

Telefonica

Guía rápida del Office 130

Nombres claves:

Tecla de volumen

Menú

Tecla Fox

Tecla C

Tecla de llamada

Tecla Info

Tecla altavoz

Hotkey

ímbolos del display:

Escucha en abierto

Modo en manos libres

Modo de texto activado en el teclado

Microfono activado/ desactivado

Desplazar hacia arriba

Vibrador activado

Tecla de llamada:

Con esta tecla se conecta o desconecta una llamada.

Tecla de Menu:

Al pulsar repetidamente la tecla se accede a las distintas funciones: pulsar la **tecla M** varias veces, si es necesario, en estado de reposo o durante una llamada.

Tecla C:

Pulsando repetidamente la **tecla C** se vuelve al principio.

Teclas Fox:

Las funciones mostradas en la línea más baja de la pantalla, se pueden seleccionar pulsando las **teclas Fox**.

i en el display:

Pulsar la **tecla Info** una o más veces para más información.

+ en el display:

Pulsar la **tecla Info** para información adicional.

Desvío de llamada:

Las llamadas entrantes van a ser desviadas:

1. Pulsar la **tecla M** repetidamente hasta que aparezca "Desviar" en la pantalla.
2. Pulsar la **tecla Fox** bajo "Desvío".
3. Pulsar repetidamente la **tecla Fox** bajo "v" hasta que aparezca "Desvío a extensión" y luego pulsar la **tecla Fox** bajo "OK".
4. Introducir un número.
5. Pulsar la **tecla Fox** bajo "OK", en el display aparece "Desvío a".
6. Desactivar el desvío: Pulsar la **tecla Fox** bajo "Desactivar" (si "Desactivar" no es visible en el display: continuar pulsando la **tecla Info** hasta que aparezca "Desactivar").

Conectar/Transferir:

Durante una llamada:

1. Pulsar la **tecla Fox** bajo "Consulta"
2. Introducir el número y esperar a que se conteste la llamada.
3. Pulsar la **tecla de llamada** y la llamada se transfiere. (Si nadie contesta, pulsar la **tecla C** para recuperar la primera llamada).

Alternancia de llamadas:

Alternar entre dos llamantes y mantener dos llamadas simultáneamente.  
Durante una llamada:

1. Pulsar la **tecla Fox** bajo "Consulta"
2. Introducir el número y esperar a que se conteste la llamada.
3. Pulsar la **tecla Fox** bajo "Alternancia de llamadas" para conmutar a los llamantes.

es

Telefonica

Office 130 Quick User's Guide

en

Key names:

Volume key

Menu

Fox

C key

Call key

Info key

Loudspeaker key

Hotkey

Display symbols:

Open listening

Hands-free mode

Text mode on keyboard is activated

Microphone on/off

Scroll up

Vibra call activated

Call key:

With this key you connect or disconnect a call.

Menu key:

Repeated pressing easily takes you to further functions: Press the **M key** several times if necessary in the idle state or during a call.

C key:

Repeatedly pressing the **C key** returns you to the beginning.

Foxkeys:

The displayed functions in the lowermost display line can be selected directly with the **Foxkeys**.

i in the Display:

Press the **Info key** one or more times for more information.

+ in the Display:

Press the **Info key** for the rest of the information.

Call diversion:

Incoming calls are to be diverted:

1. Press the **M key** repeatedly until "Diversion" appears in the display.
2. Press the **Foxkey** under "Divert".
3. Press the **Foxkey** under "v" until "Divert to subscriber" appears in the display and then press the **Foxkey** under "OK".
4. Enter a number.
5. Press the **Foxkey** under "OK" in the display appears "Divert to:".
6. Deactivate diversion: Press the **Foxkey** under "Reset" (if "Reset" not visible in the display: keep pressing the **Info key** until "Reset" appears).

Connecting/Transferring:

During a call:

1. Press the **Foxkey** under "Enquiry call".
2. Enter the number and wait until the call is answered.
3. Press the **Call key** and the call is transferred (if nobody picks up, press the **C key** to reconnect the first call).

Brokering:

Switching between two callers and simultaneously conducting two calls.  
During a call:

1. Press the **Foxkey** under "Enquiry call".
2. Enter the number and wait until the call is answered.
3. Press the **Foxkey** under "Brokering" to switch callers.

Telefonica

Office 130 Kurzbedienungsanleitung

Tastenbezeichnung:

Lautstärketaste

Menü

Fox

C-Taste

Schallöffnung

Gesprächstaste

Info-Taste

Lautsprecherstaste

Hotkey

Anzeigesymbole:

Lauthören

Freisprechen

Textmodus auf Tastatur aktiv

Microfon ein/aus

Scrollen vorwärts

Vibra-Call aktiv

Gesprächstaste:

Mit dieser Taste verbinden oder trennen Sie ein Gespräch.

Menütaste:

Sie führt Sie durch mehrmaliges Drücken komfortabel zu weiteren Funktionen: Drücken Sie die **M-Taste** mehrmals, wenn nötig im Ruhezustand oder während eines Gesprächs.

C-Taste:

Durch ein- oder mehrmaliges Drücken der **C-Taste** kommen Sie wieder an den Ausgangspunkt zurück.

Foxtasten:

Die angezeigten Funktionen auf der untersten Display-Zeile können direkt mit den **Foxtasten** angewählt werden.

i auf dem Display:

Info-Taste ein- oder mehrmals drücken für weitere Informationen.

+ auf dem Display:

Info-Taste drücken für restliche Informationen.

Anrufumleitung:

Die ankommenden Anrufe sollen umgeleitet werden:

1. Die **M-Taste** so oft drücken bis "Umleiten" auf dem Display erscheint.
2. **Foxtaste** unter "Umleiten" drücken.
3. **Foxtaste** so oft unter "v" drücken, bis "Umleitung zu Teilnehmer" auf dem Display erscheint und die **Foxtaste** unter "OK" drücken.
4. Nummer eingeben.
5. **Foxtaste** unter "OK" drücken, auf dem Display erscheint "Umgeleitet zu:".
6. Umleitung ausschalten: **Foxtaste** unter "Zurückstellen" drücken. (Falls "Zurückstellen" nicht auf dem Display sichtbar ist: **Info-Taste** so oft drücken bis "Zurückstellen" erscheint).

Verbinden/Weiterleiten:

Während eines Gesprächs:

1. **Foxtaste** unter "Rückfrage" drücken.
2. Nummer eingeben und warten bis der Gesprächspartner antwortet.
3. **Gesprächstaste** drücken und das Gespräch ist vermittelt (falls niemand antwortet **C-Taste** drücken um die erste Verbindung wieder aufzunehmen).

de

Telefonica

Office 130 Mode d'emploi succinct

fr

Désignation des touches

Touche de volume

Menu

Touche Fox

Touche C

Touche de prise de ligne

Touche Info

Touche de haut-parleur

Hotkey

Symboles de l'affichage:

Écoute amplifiée

Mode mains libres

Le clavier est dans le mode texte actif

Microphone on/off

Naviguer en avant

Appel sur vibreur actif

Touche de prise de ligne:

Cette touche vous permet d'établir ou de déconnecter une communication.

Touche de menu:

Actionner la plusieurs fois et elle vous guidera confortablement vers d'autres fonctions: Appuyer plusieurs fois de suite la **touche M**, à l'état de repos ou durant une communication s'il le faut.

Touche C:

Vous revenez au point de départ en appuyant une ou plusieurs fois sur la **touche C**.

Touches Fox:

Les fonctions indiquées sur la dernière ligne d'affichage peuvent être sélectionnées directement avec les **touches Fox**.

i sur l'affichage:

Appuyer une ou plusieurs fois sur la **touche i** pour plus d'informations.

+ sur l'affichage:

Appuyer sur la **touche i** pour les informations restantes.

Renvoi d'appel:

Les appels entrants doivent être renvoyés:

1. Appuyer sur la **touche M** jusqu'à ce que l'affichage indique "Renvoi".
2. Appuyer sur la **touche Fox** sous "Renvoi".
3. Appuyer sur la **touche Fox** "v" jusqu'à ce que l'affichage indique "Renvoi vers abonné" et appuyer sur la **touche Fox** sous "OK".
4. Introduire le numéro.
5. Appuyer sur la **touche Fox** sous "OK", "Renvoi vers" apparaît sur l'affichage.
6. Désactiver le renvoi: appuyer sur la **touche Fox** sous "Désactiver". (Si "Désactiver" n'est pas visible sur l'affichage: Appuyer sur la **touche Info** jusqu'à ce que "Désactiver" s'affiche).

Connecter/Retransmettre:

Pendant une communication:

1. Appuyer sur la **touche Fox** "Double-appel".
2. Introduire le numéro et attendre que l'interlocuteur réponde.
3. Actionner la **touche de prise de ligne** et la communication est commutée (si personne ne décroche, actionner la **touche C** pour reprendre la première communication).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

(Declaration of Conformity)

Wir

(We)

Ascom Enterprise Communications AG

Ziegelmatzstrasse 1

CH-4503 Solothurn

Switzerland

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

(declare under our sole responsibility that the product)

Modell-Bezeichnung: DECT Cordless-Handset

ascom Office 130 / 130pro

(Model name)

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit folgenden Normen übereinstimmt

(to which this declaration relates is in conformity with the following standards)

EMV:

(EMC)

ETS 300329

Sicherheit:

(Safety)

IEC / EN 60950

DECT Funk:

(DECT Radio)

TBR6

Gemäss den Bestimmungen der Richtlinie 99/5/EG

(following the provisions of Directive 99/5/EC)

Solothurn, 12.02.02

(Ort und Datum der Ausstellung)

(Place and Date of issue)

Karl Günther

(Name und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des Befugten)

(Name and signature or equivalent marking of authorised person)

Felix Jakob

(Name und Unterschrift oder gleichwertige Kennzeichnung des Befugten)

(Name and signature or equivalent marking of authorised person)

CE

We, Ascom Enterprise Communications, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by SQS ISO 9001 with the registration number 10318/05 in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/5/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/5/EC as well as ECMA TR70 is ensured.  
Find further information under: [www.ascom.com/ec/documents](http://www.ascom.com/ec/documents)

To be used in the following countries:

AT

BE

CH

DE

DK

EE

EL

ES

FR

GB

GR

IE

IT

LU

NL

NO

PT

SE

SI

SK

UK

20324575

20324575xx\_ka\_000\_a0

<b>Hands-free operation:</b>	You telephone without putting the handset to your ear. <b>Warning! Do not put the handset to your ear because the volume greatly increases!</b> 1. Press the Loudspeaker key. 2. End handsfree operation: Press the Loudspeaker key again.	<b>Funcionamiento en manos libres:</b>	la llamada se realiza sin necesidad de acercar el micrófono al oído. <b>¡Advertencia! ¡Evitar poner el micrófono en el oído porque el volumen se incrementa considerablemente!</b> 1. Pulsar la <b>tecla Altavoz</b> . 2. Finalizar el funcionamiento en manos libres: pulsar nuevamente la <b>tecla Altavoz</b> .
<b>Conference call:</b>	You can connect several callers for a conference call. During a call: 1. Press the <b>Foxkey</b> under "Enquiry call". 2. Enter the number and wait until the call is answered. 3. Press the <b>Menu key</b> repeatedly until "Conference" appears in the display. 4. Press the <b>Foxkey</b> under "Conference". 5. Add participants via inquiry. 6. Leaving a conference call: Press the <b>Call key</b> .	<b>Conferencia:</b>	Se puede conectar a varios llamantes en una conferencia. Durante una llamada: 1. Pulsar la <b>tecla Fox</b> bajo "Consulta". 2. Introducir el número y esperar a que se conteste la llamada. 3. Pulsar la <b>tecla Menú</b> repetidamente hasta que aparezca "Conferencia" en la pantalla. 4. Pulsar la <b>tecla Fox</b> bajo "Conferencia". 5. Incluir a los participantes a través de Consultas. 6. Para abandonar una conferencia: Pulsar la <b>tecla de Llamada</b> .
<b>Callback:</b>	Request callback: The person is busy or does not answer. 1. Press the <b>Foxkey</b> under "Callback". 2. Press the call key, the display shows "Call expected...". 3. Delete callback, press the <b>Foxkey</b> under "Reset".	<b>Retrollamada:</b>	Petición de retrollamada: El usuario está ocupado o no responde. 1. Pulsar la <b>tecla Fox</b> bajo "Retrollamada". 2. Pulsar la tecla de llamada, la pantalla muestra "Lista de llamadas". 3. Para desactivar la retrollamada, pulsar la <b>tecla Fox</b> bajo "Desactivar".
<b>Dialling by name - Quickdial:</b>	Select from all of the names stored in the telephone system: With Quickdial you only need to press the digit keys once for each letter, even though each key is assigned three letters (the system administrator can tell you whether surname or first name has been entered first): 1. To select a person to call, press the first couple of letter keys once (first name and surname can be separated using the <b>Hash key</b> ). 2. Press the <b>Foxkey</b> under "ABC". 3. Press the <b>Foxkey</b> under "v" as often as necessary to display the desired name. 4. Initiate call: Press the <b>Call key</b> .	<b>Llamada por nombre - (Marcación rápida):</b>	Seleccionar un nombre de los memorizados en el sistema de telefonía: Con marcación rápida sólo se necesita pulsar las teclas de dígitos una vez por cada letra, dado que cada tecla tiene tres letras (el administrador del sistema le dirá si se han introducido antes los nombres o los apellidos): 1. Para seleccionar una persona, pulsar las 2 primeras teclas alfanuméricas (el nombre y el apellido pueden separarse usando la <b>tecla almadadilla</b> ). 2. Pulsar la <b>tecla Fox</b> bajo "ABC". 3. Pulsar la <b>tecla Fox</b> bajo "v" tantas veces como sea necesario para mostrar el nombre deseado. 4. Llamar: Pulsar la <b>tecla de Llamada</b> .
<b>Vibra-call menu: (only with Office 130 pro)</b>	Incoming calls can be signalled by vibration. Press and hold the Loudspeaker key a moment: The Vibra-call menu opens.	<b>Menú del vibráfono: (sólo para Office 130 pro)</b>	Las llamadas entrantes pueden señalizarse por medio del vibráfono. Mantener pulsada un momento la <b>tecla Altavoz</b> : Se abre el menú del vibráfono.
<b>Further functions and settings of the telephone as well as the declaration of conformity are available in the extensive User's Guide. It is available from your system administrator.</b>			
<b>Las funciones y parámetros adicionales del terminal, así como la declaración de conformidad, están disponibles en el manual de usuario. Puede encontrar la información a través de su administrador de sistema.</b>			
<hr/>			
<b>Va-et-vient</b>	Changer librement entre deux interlocuteurs et tenir simultanément les conversations. Pendant une communication: 1. Appuyer sur la <b>touche Fox</b> "Double-appel". 2. Introduire le numéro et attendre que l'interlocuteur réponde. 3. Appuyer sur la <b>touche Fox</b> , l'interlocuteur change.	<b>Makeln:</b>	Zwischen zwei Gesprächspartnern beliebig wechseln und gleichzeitig die Gespräche halten. Während eines Gesprächs: 1. <b>Foxtaste</b> unter "Rückfrage" drücken. 2. Nummer eingeben und warten bis der Gesprächspartner antwortet. 3. <b>Foxtaste</b> unter "Makeln" drücken, Gesprächspartner wechselt.
<b>Mains libres:</b>	Vous pouvez téléphoner sans porter l'appareil à l'oreille. <b>Attention! Ne pas coller le combiné à l'oreille, car le volume est très fort!</b> 1. Appuyer sur la <b>touche de haut-parleur</b> . 2. Mettre fin au mode mains libres: Appuyer à nouveau sur la <b>touche de haut-parleur</b> .	<b>Freisprechen:</b>	Sie können ohne das Gerät ans Ohr zu führen telefonieren. <b>Achtung! Gerät nicht ans Ohr halten, da die Lautstärke stark ansteigt!</b> 1. <b>Lautsprecher-Taste</b> drücken. 2. Freisprechen beenden: <b>Lautsprecher-Taste</b> erneut drücken.
<b>Conférence:</b>	Vous pouvez connecter plusieurs interlocuteurs ensemble pour tenir une conférence. Pendant une communication: 1. Appuyer sur la <b>touche Fox</b> "Double-appel". 2. Introduire le numéro et attendre que l'interlocuteur réponde. 3. Appuyer sur la <b>touche Menu</b> jusqu'à ce que l'affichage indique "Conférence". 4. Appuyer sur la <b>touche Fox</b> sous "Conférence". 5. Connecter d'autres interlocuteurs en répétant le double-appel. 6. Quitter la conférence: Actionner la <b>touche de prise de ligne</b> .	<b>Konferenzgespräch:</b>	Sie können mehrere Gesprächspartner zu einem Konferenzgespräch zusammenschalten. Während eines Gesprächs: 1. <b>Foxtaste</b> unter "Rückfrage" drücken. 2. Nummer eingeben und warten bis der Gesprächspartner antwortet. 3. <b>Menütaste</b> so oft drücken, bis "Konferenz" auf dem Display erscheint. 4. <b>Foxtaste</b> unter "Konferenz" drücken. 5. Weitere Gesprächspartner durch erneute Rückfrage dazuschalten. 6. Konferenz verlassen: <b>Gesprächstaste</b> drücken.
<b>Rappel:</b>	Demander de rappeler: l'abonné désiré est occupé ou ne répond pas. 1. Appuyer sur la <b>touche Fox</b> "Rappel". 2. Appuyer sur la touche de prise de ligne, l'affichage indique "Appel attendu...". 3. Effacer le rappel, appuyer sur la <b>touche Fox</b> sous "Désactiver".	<b>Rückruf:</b>	Rückruf anfordern: Der gewünschte Gesprächspartner ist besetzt oder antwortet nicht. 1. <b>Foxtaste</b> unter "Rückruf" drücken. 2. Gesprächstaste drücken, Display zeigt "Anruf erwartet...". 3. Rückruf löschen, <b>Foxtaste</b> unter "Zurückstellen" drücken.
<b>Numérotation par le nom - numérotation rapide:</b>	Numérotation de tous les noms enregistrés dans l'équipement téléphonique: En numérotation rapide, les touches de chiffre ne doivent être actionnées qu'une seule fois par lettre, bien que trois lettres soient associées à une touche. (Demander au responsable de votre système s'il faut introduire le nom ou le prénom en premier): 1. Appuyer une fois chaque touche correspondant aux deux ou trois premières lettres de l'interlocuteur voulu. (Le prénom et le nom peuvent être séparés avec la <b>touche Dièse</b> ). 2. Appuyer sur la <b>touche Fox</b> sous "ABC". 3. Appuyer sur la <b>touche Fox</b> sous "v" jusqu'à ce que le nom désiré apparaisse. 4. Etablir la communication: Actionner la <b>touche de prise de ligne</b> .	<b>Wählen mit Namen (Quickdial):</b>	Wahl von allen in der Telefonanlage gespeicherten Namen: Bei Quickdial müssen Sie die Zifferntaste pro Buchstabe nur einmal drücken, obwohl die Tasten mit drei Buchstaben belegt sind (ob Vorname oder Nachname zuerst eingegeben wird, sagt Ihnen der Systembetreuer): 1. Für die ersten paar Buchstaben des gewünschten Gesprächspartners die entsprechenden Tasten je einmal drücken (Vor- und Nachname können durch die <b>Rautetaste</b> getrennt werden). 2. <b>Foxtaste</b> unter "ABC" drücken. 3. <b>Foxtaste</b> unter "v" so oft drücken bis der gewünschte Name erscheint. 4. Verbindung herstellen: <b>Gesprächstaste</b> drücken.
<b>Menu Vibreur: (uniquement sur Office 130 pro)</b>	Les appels entrants peuvent être signalés par vibrations. Appuyer longuement sur la touche de haut-parleur. Le Menu vibreur s'ouvre.	<b>Vibra call Menü: (nur bei Office 130 pro)</b>	Eingehende Anrufe können durch Vibration signalisiert werden. <b>Lautsprecher-Taste</b> lang drücken: <b>Vibra call Menü</b> wird geöffnet.
<b>Les autres fonctions et réglages de l'appareil sont décrits en détail dans le mode d'emploi. Vous pouvez le demander au responsable de votre système.</b>			
<b>Weitere Funktionen und Einstellungen des Gerätes sind in der Bedienungsanleitung ausführlich beschrieben; sie ist bei Ihrem Systembetreuer zu beziehen.</b>			